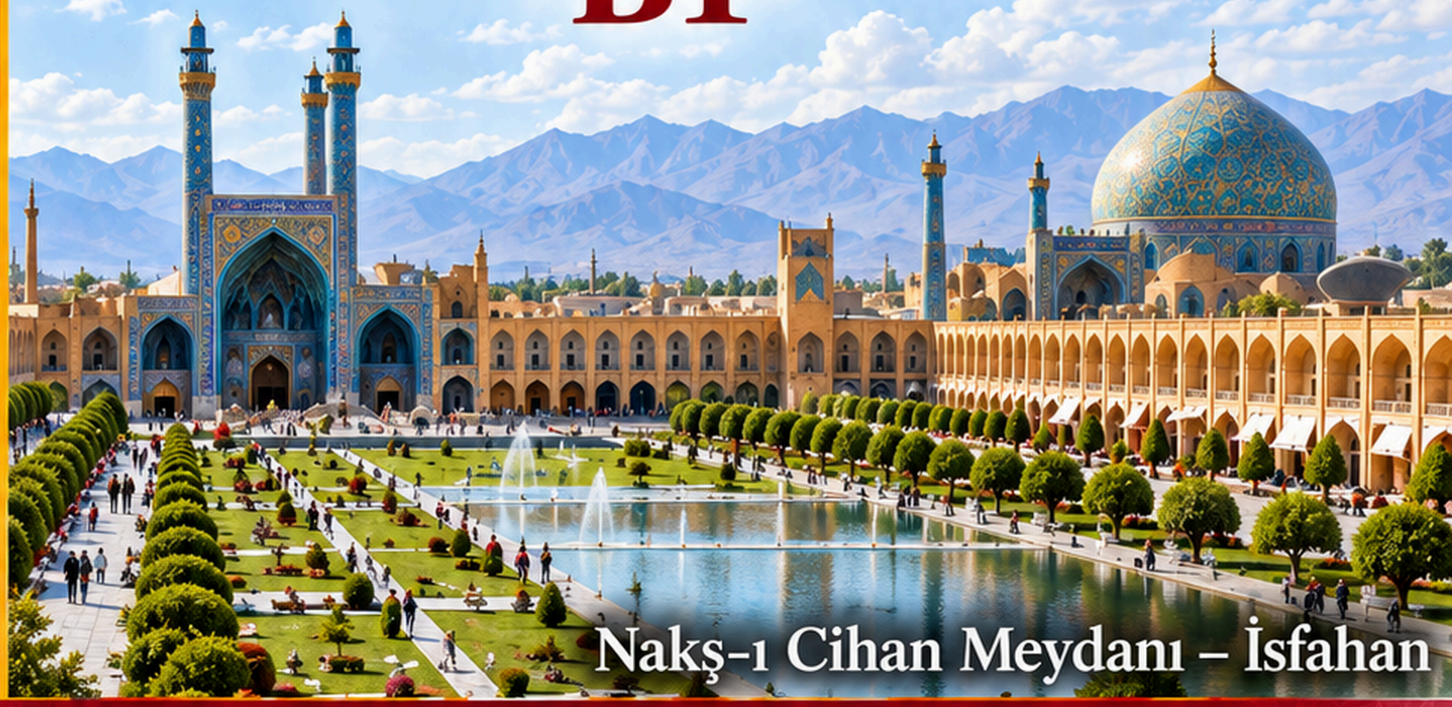
ZANKO
ACADEMY

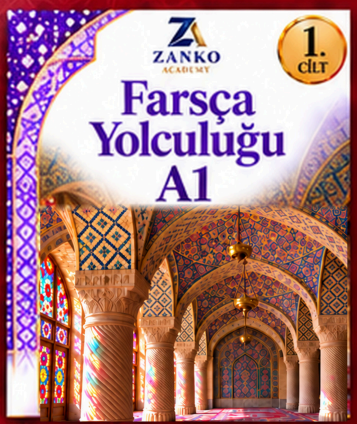
3. CİLT

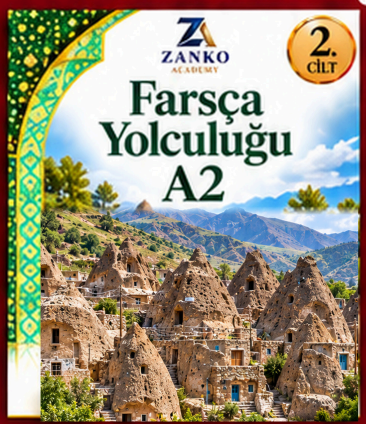
FARSÇA YOLCULUĞU
B1



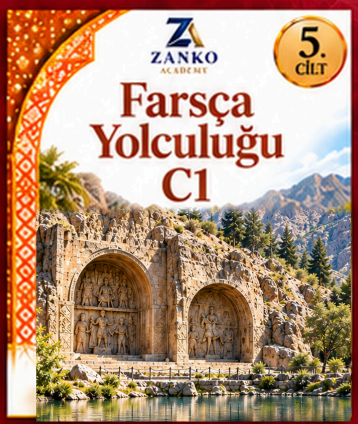
Nakş-ı Cihan Meydanı – İsfahan

Serinin Diğer Kitapları









Zanko Mahmoudi

Academy_Zanko

Dijital sürümü nasıl kullanabilirsiniz?

Yanıtları tek tek görüntüleyin.

Bir sorunun veya alt sorunun numarasına tıklayarak yanıtını aynı sayfada görüntüleyin. Yanıtı gizlemek için aynı numaraya yeniden tıklayın. Eşleştirmelerde tablodaki numaralar, sıralama etkinliklerinde ise madde harfleri de kullanılabilir.

Yanıtları birlikte açıp kapatın.

Bir alıştırmanın başlığına tıklayarak tüm yanıtlarını açın. Tüm yanıtlar açıkken başlığa yeniden tıkladığınızda hepsi kapanır. Yalnızca bazı yanıtlar açıksa başlığa tıklamak tüm yanıtları açar.

Renkleri ve örnek yanıtları doğru yorumlayın.

Çoktan seçmeli sorularda doğru seçenek yeşil, diğerleri kırmızıdır. Boşluklarda yalnızca eksik sözcük veya ifade görünür. Yazma etkinliğinin başlığı, örnek yanıtı ve değerlendirme ölçütlerini açıp kapatır. Farklı doğru yanıtlar da mümkündür. Bu özellikler otomatik değerlendirme veya puanlama yapmaz.

Kültür ve bilgi metinlerinin çevirilerini okuyun.

Önce Farsça metni anlamaya çalışın. “فرهنگ ایران” veya “بیشتر بدانیم” başlığına tıklayarak ilgili metnin tamamının Türkçe çevirisini aynı alanda görüntüleyin. Aynı başlığa yeniden tıklayarak Farsça görünüme dönün. Bu alanlar alıştırma yanıtlarından bağımsız çalışır.

Derse veya tekrar bölümüne dönün.

Çeviri sayfalarındaki “Derse Dön” bağlantısı ilgili dersin, “Tekrara Dön” bağlantısı ise ilgili tekrar bölümünün Farsça metninin başlangıcına götürür.

Gerektiğinde cevap anahtarından yararlanın.

PDF görüntüleyicilerinin etkileşim desteği farklı olabilir. Etkileşimler çalışmazsa kitabın sonundaki cevap anahtarını kullanın. Yazdırmadan önce baskı önizlemesini kontrol edin. Yanıtınızı anahtarla karşılaştırıp ilgili metni yeniden inceleyin.

Kitabın yapısı: 15 ders | 3 tekrar bölümü | Okuma, sözcük bilgisi, dil kullanımı ve yazma çalışmaları

فهرست کتاب

راهنمای بخش‌های کتاب؛ بخش ۱

درس ۱؛ از سفر تا پژوهش

متن اصلی ۴
تمرین‌ها ۷
بیشتر بدانیم ۱۱
پاسخ‌نامه ۱۸۷
واژگان و کاربرد زبان ۶
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۱۰
ترجمهٔ ترکی متن ۱۲

درس ۲؛ قبل از باور کردن، بررسی کنیم

متن اصلی ۱۴
تمرین‌ها ۱۷
بیشتر بدانیم ۲۱
پاسخ‌نامه ۱۸۸
واژگان و کاربرد زبان ۱۶
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۲۰
ترجمهٔ ترکی متن ۲۲

درس ۳؛ یک انتخاب، یک زندگی

متن اصلی ۲۴
تمرین‌ها ۲۷
بیشتر بدانیم ۳۱
پاسخ‌نامه ۱۹۰
واژگان و کاربرد زبان ۲۶
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۳۰
ترجمهٔ ترکی متن ۳۲

درس ۴؛ منظورت همین بود؟

متن اصلی ۳۴
تمرین‌ها ۳۷
بیشتر بدانیم ۴۱
پاسخ‌نامه ۱۹۱
واژگان و کاربرد زبان ۳۶
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۴۰
ترجمهٔ ترکی متن ۴۲

درس ۵؛ شهری که تغییر می‌کند

متن اصلی ۴۴
تمرین‌ها ۴۷
بیشتر بدانیم ۵۱
پاسخ‌نامه ۱۹۲
واژگان و کاربرد زبان ۴۶
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۵۰
ترجمهٔ ترکی متن ۵۲

مرور ۱؛ سه روایت از یک رویداد

متن اصلی ۵۴
نوبت شماست ۵۸
پاسخ‌نامه ۱۹۴
تمرین‌ها ۵۵
ترجمهٔ ترکی متن ۵۹

فهرست کتاب

راهنمای بخش‌های کتاب؛ بخش ۲

درس ۶؛ پیش‌بینی ما درست نبود

متن اصلی ۶۱
واژگان و کاربرد زبان ۶۳
تمرین‌ها ۶۴
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۶۸
بیشتر بدانیم ۶۹
ترجمهٔ ترکی متن ۷۰
پاسخ‌نامه ۱۹۶

درس ۷؛ فرصت دوم برای یک وسیله

متن اصلی ۷۲
واژگان و کاربرد زبان ۷۴
تمرین‌ها ۷۵
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۷۸
بیشتر بدانیم ۷۹
ترجمهٔ ترکی متن ۸۰
پاسخ‌نامه ۱۹۷

درس ۸؛ یک روز در گروه داوطلبان

متن اصلی ۸۲
واژگان و کاربرد زبان ۸۴
تمرین‌ها ۸۵
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۸۹
بیشتر بدانیم ۹۰
ترجمهٔ ترکی متن ۹۱
پاسخ‌نامه ۱۹۸

درس ۹؛ یک روز بدون اعلان

متن اصلی ۹۳
واژگان و کاربرد زبان ۹۵
تمرین‌ها ۹۶
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۹۹
بیشتر بدانیم ۱۰۰
ترجمهٔ ترکی متن ۱۰۱
پاسخ‌نامه ۲۰۰

درس ۱۰؛ این نمودار همه‌چیز را نمی‌گوید

متن اصلی ۱۰۳
واژگان و کاربرد زبان ۱۰۵
تمرین‌ها ۱۰۶
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۱۱۰
بیشتر بدانیم ۱۱۱
ترجمهٔ ترکی متن ۱۱۲
پاسخ‌نامه ۲۰۲

مرور ۲؛ یک تصمیم برای مرکز محله

متن اصلی ۱۱۴
تمرین‌ها ۱۱۶
نوبت شماست ۱۲۰
ترجمهٔ ترکی متن ۱۲۱
پاسخ‌نامه ۲۰۴

فهرست کتاب

راهنمای بخش‌های کتاب؛ بخش ۳

درس ۱۱؛ برای چه کسی توضیح می‌دهیم؟

متن اصلی ۱۲۳
تمرین‌ها ۱۲۶
بیشتر بدانیم ۱۳۱
پاسخ‌نامه ۲۰۶
واژگان و کاربرد زبان ۱۲۵
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۱۳۰
ترجمهٔ ترکی متن ۱۳۲

درس ۱۲؛ وقتی از جمع دور می‌شویم

متن اصلی ۱۳۴
تمرین‌ها ۱۳۷
بیشتر بدانیم ۱۴۲
پاسخ‌نامه ۲۰۸
واژگان و کاربرد زبان ۱۳۶
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۱۴۱
ترجمهٔ ترکی متن ۱۴۳

درس ۱۳؛ یک قصه، دو برداشت

متن اصلی ۱۴۵
تمرین‌ها ۱۴۸
بیشتر بدانیم ۱۵۳
پاسخ‌نامه ۲۱۰
واژگان و کاربرد زبان ۱۴۷
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۱۵۲
ترجمهٔ ترکی متن ۱۵۴

درس ۱۴؛ پیشنهادی که نپذیرفتیم

متن اصلی ۱۵۶
تمرین‌ها ۱۵۹
بیشتر بدانیم ۱۶۴
پاسخ‌نامه ۲۱۲
واژگان و کاربرد زبان ۱۵۸
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۱۶۳
ترجمهٔ ترکی متن ۱۶۵

درس ۱۵؛ صدای ما و مسیر بعدی

متن اصلی ۱۶۷
تمرین‌ها ۱۷۰
بیشتر بدانیم ۱۷۵
پاسخ‌نامه ۲۱۴
واژگان و کاربرد زبان ۱۶۹
فرهنگ ایران و نوبت شماست ۱۷۴
ترجمهٔ ترکی متن ۱۷۶

مرور ۳؛ پاسخ به یک دعوت تازه

متن اصلی ۱۷۸
نوبت شماست ۱۸۴
پاسخ‌نامه ۲۱۶
تمرین‌ها ۱۸۰
ترجمهٔ ترکی متن ۱۸۵

درس ۱

از سفر تا پژوهش

به عنوان و تصویر نگاه کنید و موضوع داستان را حدس بزنید. سپس متن را بخوانید و حدس خود را بررسی کنید.



شنبه‌ست و شش روز از نمایشگاه گذشته. بچه‌ها توی آکادمی جمع شده‌ن. بین دفترها و فنجون‌های روی میز، کارتی هست که علی سؤال یکی از بازدیدکننده‌ها رو روش نوشته. الیف کارت رو برمی‌داره و می‌خونه: «میدان نقش‌جهان در گذشته چه کاربردی داشته؟» هنوز هیچ‌کس جواب کاملی براش آماده نکرده.

علی می‌گه: «من اونجا رو فقط توی عکس دیده‌م. می‌تونیم چند تا عکس دیگه پیدا کنیم و یه معرفی کوتاه بنویسیم.» دنیز به یکی از عکس‌ها نگاه می‌کنه و می‌گه: «از روی عکس می‌فهمیم میدون چه شکلیه، ولی از روش نمی‌فهمیم مردم چند قرن پیش اونجا چه کارهایی می‌کردن.»

زانکو روی تابلو سه تا عنوان می‌نویسه: «می‌دانیم»، «حدس می‌زنیم» و «می‌خواهیم بدانیم». از بچه‌ها می‌خواد قبل از جست‌وجو، جمله‌هاشون رو زیر این عنوان‌ها بنویسن. سارا می‌گه: «می‌دونیم میدون توی اصفهانه. فکر می‌کنیم توی زندگی مردم نقش مهمی داشته، ولی هنوز برای توضیحش دلیل کافی نداریم.»

الیف اول می‌نویسه: «می‌خوام همه‌چیز رو دربارهٔ میدون بدونم.» بعد خودش می‌خنده و می‌گه: «این سؤال که خیلی کلیه!» زانکو می‌پرسه: «اگه فقط یه صفحه برای جواب داشته باشی، کدوم بخش رو انتخاب می‌کنی؟» الیف جمله‌ش رو عوض می‌کنه: «می‌خوام بدونم ساختمون‌های دور میدون چه ارتباطی با زندگی مردم داشتن.»

دنیز پیشنهاد می‌ده عکس‌های قدیمی و جدید میدون رو کنار هم بذارن تا تغییرهای ظاهرش رو بررسی کنن. سارا دنبال نوشته‌هایی می‌گرده که اسم نویسنده و منبع اطلاعاتشون مشخص باشه. آرمان هم می‌پرسه: «برای شنیدن تجربهٔ مردم با کی صحبت کنیم؟ شاید یه راهنمای محلی بتونه کمکمون کنه.»

علی روی یه کارت تازه چیزی می‌نویسه و اون رو زیر عنوان دوم می‌ذاره. سارا می‌پرسه: «چرا این رو جزو دانسته‌ها ننوشتی؟» علی می‌گه: «چون فعلاً فقط فکر می‌کنم درسته. اول باید بررسی کنم.» این بار می‌خواد برای جواب‌دادن به سؤال خودش مدرک پیدا کنه؛ ممکنه یه مطلب جالب باشه، ولی به کارش نیاد.

آخر جلسه قرار می‌ذارن هر کس یه سؤال مشخص و یه راه برای پیگیریش پیدا کنه. آرمان هنوز تصمیم نگرفته که همراه گروه به اصفهان بره. سارا هم منتظر دو تا جواب جداست: نتیجهٔ درخواستش برای شرکت توی دوره و جواب مربوط به محل اقامتش. موقع جمع‌کردن برگه‌ها، دو تا نوشته دربارهٔ یه موضوع به دستش می‌رسه. اطلاعاتشون با هم فرق داره.

واژه‌ها را کشف کنید

کاربرد
کاری که چیزی را برای انجام آن به کار می‌بریم.

پژوهش
بررسی منظم برای یافتن پاسخ یک پرسش.

حدس
فکری که هنوز از درستی آن مطمئن نیستیم.

مدرک
اطلاعات یا چیزی که به بررسی درستی یک گفته کمک می‌کند.

منبع
شخص، نوشته یا چیزی که اطلاعات خود را از آن می‌گیریم.

پیگیری
دنبال‌کردن یک موضوع تا رسیدن به نتیجه.

پیرامون
اطراف چیزی یا جایی.

گسترده
دارای بخش‌ها یا موضوع‌های زیاد.

عبارت‌های کاربردی

می‌خواهم بدانم…	… öğrenmek istiyorum.
هنوز مطمئن نیستم.	Henüz emin değilim.
اول باید بررسی کنم.	Önce araştırmalıyım.
از روی عکس نمی‌فهمیم.	Fotoğraftan anlayamıyoruz.

کاربرد زبان

برای بیان پرسشی که در ذهن داریم، می‌گوییم «می‌خواهم بدانم + جملهٔ پرسشی». مثال: «می‌خواهم بدانم این بنا چه کاربردی داشته است.» با «که» هم می‌توان دربارهٔ یک اسم توضیح داد: «نوشته‌ای که منبع دارد، آسان‌تر بررسی می‌شود.»

تمرین‌ها



۱. بر اساس داستان، پاسخ درست را انتخاب کنید.

۱) هدف اصلی جلسه چیست؟

الف) انتخاب عکس‌هایی برای نشان‌دادن ظاهر میدان

ب) آماده‌کردن معرفی میدان فقط بر پایهٔ عکس‌ها

پ) مشخص‌کردن پرسش‌ها و راه پیگیری آن‌ها

ت) مقایسهٔ جواب‌های آماده دربارهٔ گذشتهٔ میدان

۲) چرا عکس به‌تنهایی کافی نیست؟

الف) همهٔ کاربردهای گذشته را نشان نمی‌دهد.

ب) دنیز عکس‌های قدیمی را دوست ندارد.

پ) نام شهر در هیچ عکسی نیست.

ت) گروه عکسی از میدان ندارد.

۳) الیف چگونه پرسش خود را دقیق‌تر کرد؟

الف) به‌جای ساختمان‌ها، همهٔ گذشتهٔ شهر را موضوع بررسی قرار داد.

ب) پرسش دربارهٔ میدان را به معرفی ظاهر آن محدود کرد.

پ) پاسخ پرسش را پیش از بررسی منابع قطعی دانست.

ت) رابطهٔ ساختمان‌های میدان با زندگی مردم را موضوع پرسش قرار داد.

۴) چرا علی کارت تازه را زیر عنوان «حدس می‌زنیم» گذاشت؟

الف) چون آن را در یک منبع معتبر خوانده بود.

ب) چون گروه دربارهٔ درستی آن به توافق رسیده بود.

پ) چون نتیجهٔ بررسی آن را قبلاً ثبت کرده بود.

ت) چون درستی آن را هنوز بررسی نکرده بود.

۲. هر پرسش را به مناسب‌ترین راه پیگیری وصل کنید.

ستون اول	ستون دوم
۱) ظاهر میدان چه تغییری کرده است؟	الف) گفت‌وگو با راهنمای محلی
۲) نویسنده اطلاعاتش را از کجا آورده است؟	ب) مقایسهٔ تصویرهای قدیمی و جدید
۳) یک راهنما چه تجربه‌ای از بازدیدها دارد؟	پ) بررسی منبع‌های معرفی‌شده در نوشته
۴) ساختمان‌ها در گذشته چه کاربردی داشته‌اند؟	ت) خواندن شرح تاریخیِ مستند

۱) ..... ۲) ..... ۳) ..... ۴) .....

۳. رویدادها را از آغاز تا پایان داستان شماره‌گذاری کنید.

الف) دو نوشته با اطلاعات متفاوت به دست سارا می‌رسد. .....

ب) زانکو سه عنوان روی تابلو می‌نویسد. .....

پ) الیف سؤال بازدیدکننده را می‌خواند. .....

ت) الیف پرسش گستردهٔ خود را محدود می‌کند. .....

۴. مرجع عبارت مشخص‌شده را انتخاب کنید.

۱) در «از روش نمی‌فهمیم»، «ـش» به چه اشاره دارد؟

الف) عکس ب) تابلو پ) کارت تازه ت) میدان

۲) در «اون رو زیر عنوان دوم می‌ذاره»، «اون» چیست؟

الف) دفتر سارا ب) کارت تازه پ) فنجان ت) عکس دنیز

۳) در «اطلاعاتشون با هم فرق داره»، «ـشون» به چه اشاره دارد؟

الف) دو پاسخ سارا ب) دو نوشته

پ) ساختمان‌های میدان ت) دوستان آکادمی

۵. جمله‌ها را کامل کنید.

جمله‌ها را با واژه‌های کادر کامل کنید. هر واژه را حداکثر یک بار به کار ببرید. یک واژه اضافه است.

«حدس» «اقامت» «پیگیری» «گسترده» «منبع» «مدرک»

۱) وقتی هنوز مطمئن نیستیم، فقط ..... می‌زنیم.

۲) برای بررسی درستی یک گفته، باید ..... مناسب داشته باشیم.

۳) کتابی که اطلاعات را از آن گرفته‌ایم، ..... ماست.

۴) موضوعِ «همه‌چیز دربارهٔ شهر» بیش از اندازه ..... است.

۵) بعد از طرح سؤال، راه ..... آن را انتخاب می‌کنیم.

۶. با توجه به خواستهٔ هر سؤال، گزینهٔ مناسب را انتخاب کنید.

۱) می‌خواهم بدانم ... . هدف: کاربرد میدان در گذشته

الف) میدان اکنون چه کاربردی دارد.

ب) میدان در آینده چه کاربردی خواهد داشت.

پ) میدان در گذشته چه کاربردی داشته است.

ت) میدان در کدام بخش شهر قرار دارد.

۲) دوست دارم بدانم ... . هدف: منبع یک نوشته

الف) نویسنده چرا این موضوع را انتخاب کرده است.

ب) نویسنده چه زمانی این نوشته را منتشر کرده است.

پ) نویسنده از چه منبعی استفاده کرده است.

ت) نویسنده این متن را برای چه کسانی نوشته است.

۳) برای آشنایی با پرسش‌هایی که بازدیدکنندگان از راهنما می‌پرسند، کدام سؤال مناسب است؟

الف) بازدید بعدی از میدان چه زمانی شروع می‌شود؟

ب) برای ثبت‌نام در بازدید، با چه کسی تماس بگیریم؟

پ) در بازدید بعدی از کدام ساختمان‌ها دیدن می‌کنیم؟

ت) در بازدیدها با چه پرسش‌هایی روبه‌رو می‌شوید؟

۴) کدام پرسش دربارهٔ بناهای میدان، موضوع و زمان بررسی را روشن‌تر مشخص می‌کند؟

الف) ساختمان‌های میدان چه ویژگی‌هایی دارند؟

ب) دربارهٔ میدان و بناهای آن چه می‌دانید؟

پ) چرا بناهای اطراف میدان جالب‌اند؟

ت) ساختمان‌های اطراف میدان در گذشته چه کاربردی داشته‌اند؟

فرهنگ ایران

میناکاری



میناکاری هنری است که در آن سطح یک شیء، معمولاً فلزی، با لعاب و رنگ آراسته می‌شود. در اصفهان می‌توان بشقاب‌ها، گلدان‌ها و ظرف‌های میناکاری‌شده را دید. هنرمند سطح آماده‌شده را با نقش‌های ظریف می‌پوشاند و در مرحله‌های لازم، شیء در کوره حرارت می‌بیند. نتیجه فقط به نقاشی وابسته نیست؛ آماده‌سازی، جنس مواد و دمای مناسب نیز اهمیت دارند. آبی و سفید در بسیاری از نمونه‌ها دیده می‌شوند، اما همهٔ آثار همین رنگ‌ها را ندارند. وقتی به یک ظرف نگاه می‌کنیم، می‌توانیم نگاهمان را از مرکز نقش به طرف لبه ببریم و تکرار گل‌ها و خط‌ها را ببینیم. دو ظرف دست‌سازِ شبیه به هم ممکن است در جزئیات با هم تفاوت داشته باشند.

نوبت شماست؛ بنویسید

یکی از این موضوع‌ها را انتخاب کنید: علت تغییر یک ساختمان، تجربهٔ یک هنرمند یا کاربرد یک وسیلهٔ قدیمی. پرسش خود، منبع مناسب و نخستین گام پیگیری را در سه جمله بنویسید.

.....

.....

.....

.....

.....

بیشتر بدانیم

تاریخ میدان نقش‌جهان



میدان نقش‌جهان اصفهان در دورهٔ صفوی و به دستور شاه عباس اول، در آغاز سدهٔ هفدهم میلادی، شکل اصلی خود را پیدا کرد. در این مجموعه، مراکز حکومتی، تجاری و مذهبی پایتخت در کنار هم قرار گرفته بودند. به همین دلیل، میدان تنها یک فضای باز نبود؛ بناهای پیرامون آن کارکردهای گوناگونی در زندگی شهری داشتند. عالی‌قاپو در غرب، مسجد شیخ لطف‌الله در شرق، مسجد جامع عباسی در جنوب و سردر قیصریه در شمال قرار دارند.

ساخت این مجموعه در یک روز یا تنها با کار یک نفر انجام نشد. معماران، استادکاران و هنرمندان گوناگون در شکل‌گیری آن نقش داشتند. ردیف‌های پیوستهٔ دکان‌ها، بناهای مهم را به هم ارتباط می‌دادند. در فضای میدان، مردم گرد می‌آمدند و مراسم و بعضی بازی‌ها برگزار می‌شد. بنابراین برای شناخت میدان، دیدن زیبایی ساختمان‌ها کافی نیست؛ باید به رابطهٔ آن‌ها با زندگی اجتماعی آن زمان هم توجه کنیم. نقش‌جهان نمونه‌ای از پیوند فضای شهری و نیازهای گوناگون مردم است.

Geziden Araştırmaya

1

Sergiden altı gün sonra, cumartesi günü arkadaşlar akademi binasında toplanmıştır. Masada defterlerle fincanların arasında, Ali'nin bir ziyaretçinin sorusunu yazdığı kart durur. Elif kartı alıp okur: "Nakş-ı Cihan Meydanı geçmişte ne amaçla kullanılıyordu?" Henüz kimse eksiksiz bir cevap hazırlamamıştır.

eksiksiz bir cevap — پاسخ کامل

2

Ali, "Orayı yalnızca fotoğraflarda gördüm. Birkaç fotoğraf daha bulup kısa bir tanıtım yazabiliriz," der. Deniz fotoğraflardan birine bakıp "Fotoğraftan meydanın nasıl göründüğünü anlıyoruz ama insanların birkaç yüzyıl önce orada neler yaptığını anlayamıyoruz," der.

kısa bir tanıtım — معرفی کوتاه

3

Zanko tahtaya üç başlık yazar: "Biliyoruz", "Tahmin ediyoruz" ve "Öğrenmek istiyoruz". Arkadaşlarından araştırmaya başlamadan önce cümlelerini bu başlıkların altına yazmalarını ister. Sara, "Meydanın İsfahan'da olduğunu biliyoruz. Halkın hayatında önemli bir rolü olduğunu düşünüyoruz ama bunu açıklamak için henüz yeterli dayanağımız yok," der.

henüz yeterli dayanağımız yok — هنوز دلیل کافی نداریم.

4

Elif önce “Meydan hakkında her şeyi öğrenmek istiyorum,” diye yazar. Sonra kendi sözüne güler: “Bu soru fazla genel!” Zanko, “Cevap için yalnızca bir sayfan olsaydı hangi yönünü seçerdin?” diye sorar. Elif cümlesini değiştirir: “Meydanın çevresindeki binaların geçmişte halkın yaşamıyla nasıl bir bağlantısı olduğunu öğrenmek istiyorum.”

Bu soru fazla genel!

این پرسش بیش از حد کلی است!

5

Deniz meydanın görünümündeki değişimleri incelemek ister. Eski ve yeni resimleri yan yana koymayı önerir. Sara, yazarı ve bilgi kaynağı belli olan metinler arar. Arman, “İnsanların deneyimlerini dinlemek için kiminle konuşmalıyız? Belki yerel bir rehber yardımcı olabilir,” diye sorar.

yan yana koymayı önerir

پیشنهاد می‌کند کنار هم بگذارند.

6

Ali yeni bir karta bir şey yazıp ikinci başlığın altına koyar. Sara, “Bunu neden bildiklerimiz arasına yazmadın?” diye sorar. Ali, “Çünkü şimdilik yalnızca doğru olduğunu düşünüyorum. Önce araştırmalıyım,” der. Bu kez kendi sorusunu yanıtlamak için kanıt bulmak ister; bir bilginin ilgi çekici olması, mutlaka işine yarayacağı anlamına gelmez.

Önce araştırmalıyım

اول باید بررسی کنم.

7

Toplantının sonunda herkesin net bir soru belirlemesine ve bu soruyu araştırmak için bir yol bulmasına karar verilir. Arman grupla İsfahan’a gidip gitmeyeceğine henüz karar vermemiştir. Sara da iki ayrı yanıt bekler: kurs başvurusunun sonucu ve konaklamayla ilgili yanıt. Kâğıtları toplarken aynı konu hakkında iki metin eline geçer; verdikleri bilgiler aynı değildir.

henüz karar vermemiştir

هنوز تصمیم نگرفته است.

پاسخ‌نامهٔ درس ۱

۱. پرسش‌های داستان

۱) پ: مشخص‌کردن پرسش‌ها و راه پیگیری آن‌ها.

۲) الف: همهٔ کاربردهای گذشته را نشان نمی‌دهد.

۳) ت: الیف موضوع گستردهٔ خود را به رابطهٔ ساختمان‌های میدان با زندگی مردم محدود کرد.

۴) ت: علی درستیِ نوشتهٔ کارت را هنوز بررسی نکرده بود.

۲. راه پیگیری پرسش‌ها

۱) ب: مقایسهٔ تصویرهای قدیمی و جدید.

۲) پ: بررسی منبع‌های معرفی‌شده در نوشته.

۳) الف: گفت‌وگو با راهنمای محلی.

۴) ت: خواندن شرح تاریخیِ مستند.

۳. ترتیب رویدادها

ترتیب درست: پ، ب، ت، الف

الف: ۴؛ ب: ۲؛ پ: ۱؛ ت: ۳

۴. مرجع عبارت‌ها

۱) الف: عکس.

۲) ب: کارت تازه.

۳) ب: دو نوشته.

۵. کامل‌کردن جمله‌ها

۱) حدس

۲) مدرک

۳) منبع

۴) گسترده

۵) پیگیری

واژهٔ اضافه: اقامت

۶. انتخاب گزینهٔ مناسب

۱) پ: میدان در گذشته چه کاربردی داشته است.

۲) پ: نویسنده از چه منبعی استفاده کرده است.

۳) ت: در بازدیدها با چه پرسش‌هایی روبه‌رو می‌شوید؟

۴) ت: ساختمان‌های اطراف میدان در گذشته چه کاربردی داشته‌اند؟

نمونهٔ پاسخ نوبت شماست

می‌خواهم بدانم یک هنرمند میناکار چگونه این هنر را یاد گرفته است. گفت‌وگو با خود هنرمند می‌تواند منبع مناسبی باشد. ابتدا با او تماس می‌گیرم و زمانی برای گفت‌وگو هماهنگ می‌کنم.

این پاسخ نمونه است؛ پاسخ دیگری با معنای مناسب و رعایت دستور تمرین نیز پذیرفتنی است.

معیار ارزیابی

پاسخ در سه جمله نوشته شود، یکی از موضوع‌های مجاز را پوشش دهد و شامل پرسش مشخص، منبع مناسب و نخستین گام پیگیری باشد.